

QUESTIONNAIRE EXPATRIE **TRANSFEREE QUESTIONNAIRE**

Les informations suivantes vont nous permettre d'adapter nos services de Relocation à vos attentes. Afin de mener à bien votre expatriation, de trouver un logement qui convienne à votre famille, et / ou un établissement scolaire pour vos enfants, nous vous remercions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

The following information is required to tailor relocation services according to your requirements. In order to conduct a meaningful orientation to your new environment, source suitable accommodation for your family, and/or introduce you to appropriate schooling for your children, you are kindly asked to fill out this form.

Soyez sûrs que vos réponses seront étudiées avec la confidentialité la plus stricte.

Your answers will be treated with the strictest of confidentiality.

Pour vous contacter

Contact Details

Nom complet / *Full name* : _____
Date de naissance / *Birthdate* : _____
Tél domicile / *Home Phone* : _____
Fax domicile / *Home Fax* : _____
Tél bureau / *Office Tel* : _____
Fax bureau / *Office Fax* : _____
GSM / *Mobile Phone* : _____
Email / *Email address* : _____
Adresse / *Address* : _____

Nom de la société / *Company Name* : _____
Votre fonction actuelle / *Your current position* : _____
Ville de destination / *Destination City* : _____
Votre nouvelle fonction / *New Position Title* : _____
Votre nouvelle adresse professionnelle : _____
New Office Address

Tél bureau / *Office Phone* : _____
Fax bureau / *Office Fax* : _____
Personne à contacter / *Contact person* : _____
Date d'arrivée (visite de reconnaissance) : _____
Date of Arrival (Preview Trip)
Date d'arrivée (prise de fonction) : _____
Date of Arrival (Assignment)
Date d'affectation : De : _____ A : _____
Period of Assignment : From : _____ To : _____

Profil

Profile

Nationalité / *Nationality* : _____

Nom du conjoint / *Partner's name* : _____

Nationalité / *Nationality* : _____

Nom des enfants M/F Date de naissance Classe

Children's name M/F Birth date Grade at School

Langues parlées par chaque membre de la famille / *Languages spoken by each family member* :

Votre arrivée et votre installation temporaire *Arrival and Temporary Accommodation Details*

Veillez nous fournir les informations suivantes :

Please provide details where possible for you and your family :

Date d'arrivée / *Arrival Date* : _____

Heure d'arrivée / *Arrival Time* : _____

No de vol / *Flight N°* : _____

Date d'arrivée de votre famille / *Family Arrival Details* : _____

Souhaitez-vous que l'on vienne vous chercher à l'aéroport ? **O/Y** **N**

Will you require airport pick-up ?

Souhaitez-vous que nous vous trouvions un logement temporaire ?

Would you like us to arrange temporary accommodation for you ?

Si oui, *If yes,*

à l'hôtel / *Hotel* : **O/Y** **N** en appartement / *Service Apartment*

Durée du séjour / *Length of Stay* du / *from* : _____ au / *To* : _____

Nombre de chambres / *Number of bedrooms required* : _____

Budget mensuel pour le loyer / *Monthly rental budget* : _____

Autres / *Any other requirements* : _____

Nom de l'hôtel / *Name of Hotel* : _____

Téléphone / *Telephone number* : _____

Adresse / *Address* : _____

Votre nouvel environnement - votre orientation *Your New Community - Orientation Requirements*

Veillez indiquer les domaines que vous souhaitez voir abordés pendant votre orientation, et les informations que vous désirez trouver dans cette étude. Vous pouvez classer chaque domaine en fonction de son importance relative (le domaine 1 est le domaine le plus important)

Please indicate which areas you would like us to cover during your orientation, and any special information you would like to have included in your program. You can indicate the relative importance to you of each item if you wish by ranking them (1 being most important).

Logement / *Housing Overview*
Système éducatif / *Educational Overview*
Santé et Système médical / *Health & Medical Facilities*
Transports / *Transportation*
Banques & Finance / *Bank & Finance*
Divertissement / *Entertainment*
Shopping / *Shopping*
Religion et Culte / *Religion & Worship*
Sports et Loisirs / *Sport and Recreation*
Culture / *Cultural Information*
Arts et Musées / *Art and Museum*
Douanes et Immigration / *Customs and Immigration*
Permis de conduire / *Driving Licence*
Clubs et associations / *Clubs and Associations*
(autres / *others*)

A quelle date, à quelle heure, et où voulez-vous que l'on vienne vous chercher pour votre orientation ? *What date, what time and from where would you prefer to be picked up for your orientation ?*

O/Y N

Voulez-vous que l'on s'occupe de vos enfants pendant votre orientation ?
Will you require childcare during your orientation ?

Votre nouveau logement - Vos souhaits
Your New Home - Accommodation requirements

Les questions qui suivent vont nous aider à définir vos souhaits pour votre nouvelle demeure.
Veuillez s'il vous plaît cocher les cases quand cela vous est possible.
*The following questionnaire has been designed to provide us with information to accommodate your requirements.
Please answer wherever possible and provide additional information.*

Préférez-vous / *Would you prefer a property that is :*

- une maison un appartement Avec balcon
House Apartment / Condominium With balcony
- le moderne l'ancien
Newer Older

autre / *Other :* _____

Préféreriez-vous vivre dans / *Would you prefer to live :*

- le centre les faubourgs
Inner city Outer suburbs

Souhaitez-vous que votre logement soit / *Will you require a property that is :*

- meublé semi-meublé non-meublé
Furnished Partly Furnished Unfurnished

Combien de chambres souhaitez-vous / *How many bedrooms will you require?* _____

Combien de salles de bain souhaitez-vous / *How many bathrooms will you require?* _____

Possédez-vous de gros meubles (piano, grand lit, table salle à manger, etc.) / *Do you possess any large furniture items to be accommodated (piano, king-sized bed, dining table, etc.)?* _____

Autre (garage, cuisine moderne, etc.) / *Any other specific requirements (garage, built-in wardrobes, modern kitchen, etc.)?* _____

Connaissez-vous certains quartiers / *Preferred area/s?* _____

La proximité de votre lieu de travail est-elle importante / *Is proximity to work important?* _____

La proximité d'une zone commerciale est-elle importante / *Is proximity to shopping areas important?* _____

La proximité de l'école est-elle importante / *Is proximity to schools important?* _____

La proximité de stations de bus/métro est-elle importante / *Is proximity to public transport important?* _____

La proximité de clubs de sport est-elle importante / *Is proximity to community or sporting facilities?*
Please state nature? _____

Veuillez décrire votre logement actuel et votre quartier / *Please provide a description of your current home and its location.* _____

Budget mensuel du loyer / *Monthly rental Budget* : _____

Devise / *Currency* : _____

Type de bail / *Lease Type* : privé / *Private* pour votre société / *Company*

Nom sur le bail (Name on lease) : le votre / *Private* celui de votre société / *Company*

Durée du bail (en années) / *Length of lease (how many years)* : _____

Commencement du bail / *Start Date* : _____

Date d'emménagement / *Move in date* : _____

Clauses spéciales / *Special Clauses* : _____

Votre mobilier
Furniture for your home

Vous l'apportez avec vous / *Bringing own* Vous le louez sur place / *Rent*
Purchase here

Votre moyen de transport
What are your modes of transportation

	O/Y	N
Vous aurez une voiture ? <i>Will you have a car ?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Votre conjoint aura un véhicule ? <i>Will your partner have a car?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Avez-vous besoin d'une assistance pour la location ou l'achat d'un véhicule ? <i>Do you require assistance with rental/purchase of vehicle ?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Utiliserez-vous les transports publics ? <i>Will you be making use of public transportation ?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Temps de trajet maximum souhaité pour vous rendre au bureau : _____ <i>Preferred maximum commuting time to office ?</i>		
Temps de trajet maximum souhaité pour aller à l'école : _____ <i>Preferred maximum travelling time to school ?</i>		

Entretien de la maison

Domestic services

	O/Y	N
Souhaitez-vous recevoir des informations sur un service de nettoyage ? <i>Will you require information on Maid services</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Un homme a tout faire / <i>Handyman services</i> ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Un service de jardinage / <i>Gardening services</i> ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres ? (Détaillez) / <i>Others (Give details)</i> ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Animaux domestiques

Pets

Venez-vous avec des animaux domestiques /
Will you be bringing pets with you ?

Combien et lesquels ? *Number and Type* ? : _____

Avez-vous fait le nécessaire (quarantaine, embarquement, etc.) ?

Have you made arrangements (quarantine, boarding, etc.) ?

Souhaitez-vous notre assistance / *Can we assist you in this area* ?

L'avenir de vos enfants - Vos souhaits pour leur école

Your children's future - Education Requirements

Les questions qui suivent vont nous aider à définir vos souhaits pour l'école de vos enfants. Merci donc d'y répondre quand cela vous est possible. N'hésitez pas à ajouter des informations complémentaires que vous considérez comme utiles.

The following questionnaire has been designed to provide us with information to assist you in locating suitable schooling for your children. Please answer wherever possible and provide any additional information you consider helpful.

Votre préférence se porte sur une école / *Schooling preference* :

Internationale / <i>International</i>	<input type="checkbox"/>		
Privée / <i>Private</i>	<input type="checkbox"/>	Publique / <i>Public</i>	<input type="checkbox"/>
Non-mixte / <i>Single sex</i>	<input type="checkbox"/>	Co-éducative / <i>Co-educational</i>	<input type="checkbox"/>
Religieuse / <i>Religious</i>	_____		

Si vous connaissez déjà la ville, avez-vous une préférence en terme de programme d'études et d'établissement scolaire ? / *If you have knowledge of your new location, do you prefer any particular curriculum or school* ? _____

Y/O No

Etes-vous déjà en contact avec un établissement scolaire ?

Have you approached any schools in your new location ?

Si oui, lequel, et à quel stade du contact en êtes-vous / If so, give details of which schools and progress made _____

Vos enfants ont-ils besoin de cours particuliers / Does your child/ children require special programs ?

Langues étrangères / Language classes : _____

Cours spécifiques / Special learning needs : _____

Activités extra-scolaires / Extra-curricular activities : _____

Spécificités médicales / Medical considerations : _____

Education religieuse / Religious education : _____

Avez-vous besoin de faire garder vos enfants après les cours ?

Will you be requiring after-school care, e.g. nanny ?

A quelle école sont inscrits vos enfants actuellement ? Which schools are your children presently attending ? _____

Si vos enfants sont au lycée, veuillez indiquer en quelle classe, et les matières qu'ils étudient / If your children are attending high school or tertiary education facility, please list subjects and levels _____

Merci de retourner ce questionnaire à notre département Relocation

Please return this questionnaire to our Relocation department

Laurence SPRENGER

par fax / by fax : (41-22) 756 08 13

par email / by email : ls@alrelocation.com